



# Ресурсы г. Ванкувера/округа Кларк

для бездомных и малообеспеченных лиц, нуждающихся в экстренной помощи

ДАТА ПЕРЕСМОТРА: 15/05/2007

Горячие линии

**Clark County Crisis Line (Горячая линия для кризисных ситуаций в округе Кларк)**

360-696-9560

Злоупотребление алкоголем и наркотиками

**Adult / Child Protective Svcs. (Служба безопасности для взрослых / детей)**  
1-866-363-4276; 1-800-562-5624  
Для сообщений о фактах насилия / безнадзорности.

**Domestic Violence/Sexual Assault Hotline (Горячая линия для жертв домашнего / сексуального насилия)**  
360-695-0501 Круглосуточная горячая линия, поддержка, приют.

**Alcoholics Anonymous (Анонимная программа избавления от алкогольной зависимости)**  
2203 Fairmount Ave., Suite A  
360-694-3870; ; по телефону можно узнать расписание занятий.  
www.vanintgrp.com

**Families Anonymous (Анонимная программа помощи родственникам больного)**  
11000 NE 4<sup>th</sup> Plain, Van.  
360-835-1066; 360-687-9987  
Программа из 12 этапов для родственников пользователя.

**Narcotics Anonymous (Анонимная программа избавления от наркотической зависимости)**  
360-690-1144; Программа из 12 этапов.  
По телефону можно узнать расписание занятий.

**Northstar NS Clinic**  
360-993-3040  
Заместительная терапия зависимости от опиатов.

**Программа Columbia River CDDR - 360-993-3040**  
Лечение наркотической и алкогольной зависимости (и сопутствующих нарушений).

**Lifeline Connection**  
1601 E. 4<sup>th</sup> Plain, #17, Van.  
360-397-8246. Круглосуточные услуги по амбулаторному/стационарному лечению алкогольной и наркозависимости.

**Northwest Recovery Center (Северо-западный восстановительный центр)**  
1601 E. 4<sup>th</sup> Plain, #17, Ste. 222,  
Van., 360-397-8488  
ПН-CP, 8-19:00; ЧТ, 8-18:30; ПТ, 8-16:30.

Помощь в оплате автобусных билетов и газа - **Телефонная справочная**

**Salvation Army Family Svcs. Для жителей Camas/Washougal.**  
360-835-3171. ВТ, ЧТ, П: 13-18:00.

**Share Outreach**  
1115 W. 13<sup>th</sup> St., Van.  
360-695-7658, доб. 304  
ПН-ПТ 8:30-10:30

**St. Vincent de Paul - B.G.**  
Голосовая почта: 360-576-0122; ПН-ПТ, 8-8.  
Только для жителей Северного округа.

**St. Vincent de Paul - St. John/Brush Prairie**  
360-573-7199; ПН, CP, ПТ: 9:30-12:30

**Salvation Army Family Svcs. 7509 NE 47th Ave., Van.**  
360-694-9503. ПН-ПТ 10-12, 13-16:00.

**St. Vincent de Paul – Camas**  
360-834-2126, доб. 251

**St. Vincent de Paul – Только для жителей Camas/Washougal.**  
360-834-2126, доб. 251

Одежда, финансовая помощь, продукты и предметы домашнего обихода  
Большинство программ предназначено только для жителей данного района и включают ограниченный набор услуг. Принесите с собой идентификационный документ с фотографией и карту социального обеспечения.

**Adventist Community Svcs.**  
11117 NE 189<sup>th</sup> St., Battle Grnd.  
360-687-3459. Предметы одежды, домашнего обихода, продукты. ПН, ЧТ: 9:30-11:30, 1-2:30  
Материальная помощь не предоставляется. Только для жителей Северного округа.

**Interfaith Treasure House**  
91 C St., Washougal  
360-834-5786. Финансовая помощь, продукты, предметы домашнего обихода / магазин эконом-класса. Только для жителей Camas и Washougal.

**Share Outreach**  
1115 W. 13<sup>th</sup> St., Van.  
360-695-7658. Душевые, обувь, одежда. ПН-ПТ: 8:30-10:30

**Calvary Baptist**  
2400 E. 4<sup>th</sup> Plain, Van.  
360-693-3604 английский/испанский.  
Продукты и одежда. CP, ЧТ: 14-16:00

**McLoughlin Church of God**  
903 Winchell Ave., Van.  
360-695-5577. Продукты. ПН: 11-13:00; CP: 14-16:00

**St. Vincent de Paul - Battle Ground – North Clark County**  
360-576-0122. Одежда и продукты, предварительно позвонить. Голосовая почта с 8.00 до 20.00, ПН-ПТ.

**Clark County Adventist Community Services**  
3200 NE St. Johns Blvd., Van.  
360-695-8632. ТОЛЬКО одежда и продукты. ПН, ВТ: 9:30-15:00.

**Memorial Lutheran Church**  
28<sup>th</sup> St. & Grand Blvd., Van.  
360-695-7501. Бесплатное питание, по пятницам, 18.00.

**St. Vincent de Paul - Camas**  
324 NE Oak St., Camas  
360-834-2126, доб. 251  
Одежда, продукты, при наличии — финансовая помощь.

**Dept. of Social & Health Svcs. (Департамент социальных услуг и услуг здравоохранения)**  
5411 E. Mill Plain Bldg. 1, Van. 360-759-2800. Уход за детьми, питание, финансовая, медицинская помощь. ПН-ПТ: 8-17

**Neighbors Helping Neighbors**  
21814 NW 11<sup>th</sup> Ave., Ridgefield  
360-887-3354. Одежда, продукты, предметы домашнего обихода. ВТ, ПТ: 10 - 13:00

**St. Vincent de Paul - St. John**  
11607 NE 87<sup>th</sup> Ave., Van.  
360-573-7199. Финансовая помощь, продукты, предметы домашнего обихода. ПН, CP, ПТ: 9:00-12:30.

**Giving Closet**  
2804-B NE 65<sup>th</sup> Ave., Van.  
360-993-4800  
Бесплатная одежда для всех возрастов  
CP, ЧТ: 13:00-17:00

**North Cty. Comm. Food Bank**  
17 NE 3<sup>rd</sup> Ave., Battle Ground  
360-687-5007. ПН-ЧТ: 9:00-11:15, 13:30 -15:15; ПТ: 9:00-11:15. Продукты.

**St. Vincent de Paul - Van.**  
2456 Stapleton Rd., Van.  
360-694-5388. Одежда, продукты, финансовая помощь и предметы домашнего обихода. ПН-ПТ: 9-13.

**CHS Family Resource Ctr.**  
Восточный округ: 360- 835-7802  
Северный округ: 360-687-7126 Помощь, одежда, компьютеры.

**North Cty. Fam. Resource Ctr.** 360- 687-7126. 701 E Main St., Battle Ground. Информация, ресурсы, одежда.

**Trinity Mission Cupboard**  
6700 MacArthur Blvd., Van.  
360-693-4271. Питание. Каждая 3-я пятница месяца; 10.00 – 14.00.

**FISH of Orchards**  
6008 NE 110<sup>th</sup> Ave., Van.  
360-256-2440. Продукты, одежда.  
ПН-ПТ: 10:00-12:00, 12:30-14:30

**FISH of Vancouver**  
St. Paul's, 14<sup>th</sup> & Franklin, Van.  
360-695-4903. Одежда, продукты, мелкие предметы  
домашнего обихода.  
ПН-ВТ, ЧТ-ПТ: 10-15.

**Salvation Army Family Svcs. (Семейные услуги Армии спасения) Camas/Washougal**  
1612 "I" St., Washougal.  
360-835-3171. Продукты, одежда, предметы домашнего обихода, экстренное предоставление жилья. ВТ, ЧТ, ПТ: 13-18.

**Salvation Army Family Svcs. (Семейные услуги Армии спасения)**  
7509 NE 47<sup>th</sup> Ave., Van.  
360-694-9503. Одежда, продукты, при наличии — помощь в оплате аренды/коммунальных услуг. ПН-ПТ: 10-12, 13-16:00.

**With Hands Open Ministries**  
1207 E. Reserve St., Van.  
360-759-4999. Только продукты. ВС, 13-14. Подписка, 10:30.

**Woodland Comm. Svc. Center (Центр социальных услуг Вудленда)**  
736 Davidson Ave., Woodland  
360-225-9998. Звонить в любое время. Продукты, одежда, юридические услуги, страхование, питание, обучение способам приобретения жилья.

---

Консультации – (см. также список организаций в разделе «ЗДРАВООХРАНЕНИЕ».)

**Catholic Community Services**  
9300 NE Oak View Dr., Van.  
1-800-388-6378; 360-567-2211. Скользящая шкала, купоны; английский/испанский.

**Col. Pastoral Counseling**  
426 E. 4th Plain Blvd. #11, Van. 360-696-1615. Скользящая шкала, взрослые и группы. ПН-ПТ: 9:00 – 21.00.

**Consumer Voices Are Born**  
1601 E 4th Plain Blvd., Bldg. 17, Ste. A-117, Van. 360-695-5012  
Помощь при психических расстройствах, приют.  
ПН-ПТ: 9.00 – 17.00

**Children's Center (Детский центр)**  
360-699-2244. Для детей от 2 до 18 лет и их семей.  
Медицинские купоны и скользящая шкала. ПН-ПТ: 7.00 – 20.00.

**Col. River Mental Health**  
6926 NE 4th Plain Blvd., Van. 360-993-3000  
ПН-ЧТ: 8–20, ПТ, 8-17.

**Community Svcs. Northwest**  
1601 E. 4th Plain Blvd., # 17, Ste. 222, Van. 360-695-1297.  
ТОЛЬКО Medicaid.

---

Трудоустройство

**Трудоустройство Clearview**  
360-737-2801. Работа для всех. ПН-ПТ: 8:00 – 17:00.

**Goodwill / Job Connection**  
6425 NE 4<sup>th</sup> Plain, Van.  
360-695-1923. Семинары, поиск работы и объявления о работе.  
ПН-ПТ: 8:00 – 16:00.

**WorkSource Town Plaza**  
5411 E Mill Plain, Ste. 15, Van.  
360-735-5000  
ПН-ПТ: 8:00 – 17:00.

---

Здравоохранение

**Children's Home Society (Общество «Дом для детей»)**  
309 W 12<sup>th</sup> St., Van.  
360-695-1325. Консультации детям / молодежи / семьям.

**Free Clinic of SW Washington (Бесплатная больница SW Washington)**  
4100 Plomondon St., Van.  
360-313-1390  
Помощь терапевта, стоматолога, лечение нарушений слуха и зрения, выписка рецептов.

**Center for Comm. Health (Центр общественного здравоохранения)**  
1601 E 4<sup>th</sup> Plain Blvd., Bldg. 17, Ste. 214, Van. 360-397-2130. Лечение алкогольной и наркозависимости, медицинское обслуживание, социальные услуги, лечение психических заболеваний.

**Clark County Health Dept. (Департамент здравоохранения округа Кларк)**  
1601 E 4<sup>th</sup> Plain Blvd., Van.  
360-397-8215. Прививки, акушерство, планирование семьи; сдача анализов на ВИЧ / ИППП.

**Planned Parenthood (Планирование рождаемости)**  
5500 NE 109<sup>th</sup> Ct., #A, Van.  
360-694-1188  
Женская консультация, сдача анализов на ИППП для женщин и мужчин.

**Sea Mar Com. Health Center (Общественный центр здравоохранения Sea Mar)**  
Медицинские услуги:  
360-896-5128  
7410 E. Delaware, Van. Прием только по предварительной записи. Медицинское обслуживание, скользящая шкала.  
ПН-ПТ: 8-17, СР: 8-21.

**Healthy Steps**  
360-514-7300. Медицинское обслуживание женщин и детей. ПН-ПТ: 8:30 - 17:00; СБ: 7:30-15:30.

**New Heights Clinic (Больница New Heights)**  
8000 NE 58<sup>th</sup> Ave, Van.  
360-694-0355. Бесплатно, только по предварительной записи. ВТ, СР: 9-11, 13-16, ЧТ: 13-16, 7-21.

**Общественный центр здравоохранения Sea Mar**  
Стоматолог: 360-574-4074  
1412 NE 88<sup>th</sup>, Van.  
Только по записи.

<p>Жилье</p> <p><b>www.aptfinder.org</b> Список недорогих мест для жилья.</p> <p><b>Housing Preservation Prog. (Программа сохранения жилья)</b> 360-397-2130 Теплоизоляция домов Ванкувера, помощь в оплате ремонта жилья в отдаленных районах округа Кларк.</p>	<p><b>www.housingconnections.org</b> Список недорогих мест для жилья.</p> <p><b>Legacy of Life</b> 2515 NW 100<sup>th</sup> St., Van. 360-573-0234. Предоставление жилья беременным женщинам без детей.</p>	<p><b>Shared Housing</b> 503-225-9924. Поиск партнеров для снятия комнаты, только для WA и OR.</p> <p><b>Vancouver Housing Authority</b> 2500 Main St., #100, Van. 360-694-2501. Список бесплатных и недорогих мест для жилья. <a href="http://www.vhausa.com">www.vhausa.com</a></p>
<p><b>Home Ownership Center (Центр помощи владельцам жилья)</b> 3801-A Main St., Van. 360-690-4496. Ремонт в кредит, консультации по приобретению жилья и действиям в случае невыплаты ренты, обратные закладные.</p> <p>Юридическая помощь</p> <p><b>Human Rights Commission (Комиссия по правам человека)</b> 360-418-4290. Исследования жалоб о дискриминации.</p>	<p><b>Oxford Houses</b> 500 W. 44<sup>th</sup> St., Van. 360-695-4167 Предоставление жилья взрослым на период восстановления.</p> <p><b>Clear Hotline – Legal Counsel (Горячая линия для получения консультации юриста)</b> Малообеспеченные лица: 888-201-1014 Пожилые лица: 888-387-7111 ПН-ПТ: 9:30-12:15; ВТ: 15:30-18:15; <a href="http://www.nwjustice.org">www.nwjustice.org</a></p>	<p><b>YW Housing</b> 3609 Main St., Van. 360-906-9144. Жилье для бездомных /малообеспеченных женщин, а также женщин с детьми.</p> <p><b>Clark Cty. Volunteer Lawyers (Бесплатные услуги адвокатов-волонтеров округа Кларк)</b> 360-695-5313. Информационные брошюры и формы на веб-сайте: <a href="http://www.washingtonlawhelp.org">www.washingtonlawhelp.org</a> ПН-ЧТ: 8:00 – 9:30.</p>
<p>Питание</p>	<p><b>Lost &amp; Found, кафе</b> 2204 NE Birch St., Camas 360-834-3433. ВТ, ЧТ: 18:00.</p>	<p><b>Share House</b> 1115 W. 13<sup>th</sup> St., Van. 360-695-7658 ПТ-ПТ: завтрак: 6:30, обед: 11:30, ужин: 5:00; СБ и ВС: завтрак: 9:00, ужин: 15:30.</p>
<p>Разное</p> <p><b>Ресурсы для помощи инвалидам</b> 2700 NE Andresen, # D-5, Van. 360-694-6790 Информация и помощь инвалидам/одиноким.</p>	<p><b>Innovative Services NW</b> 360-892-5142 360-882-3606 – круглосуточная кризисная линия Экстренные /плановые услуги для детей, семей и инвалидов; уход за взрослыми в течение дня.</p>	<p><b>Justice for Animal Welfare, или JAWS - 360-693-8521</b> Экстренное предоставление пищи для животных, недорогие услуги по удалению яичников у животных/кастрации. <u>Подробная информация на автоответчике. Организация не является приютом.</u></p>
<p><b>Human Rights Commission (Комиссия по правам человека)</b> 360-418-4290. Исследования жалоб о дискриминации.</p>	<p><b>Vital Records (ЗАГС)</b> 360-397-8414 Записи о рождении, шт. WA.</p>	<p><b>Volunteer Income Tax Assistance (Добровольная помощь в уплате подоходного налога, для малообеспеченных)</b> 800-829-1040; информацию о задействованных районах можно получить по телефону.</p>
<p>Телефон и почтовый адрес</p> <p><b>Голосовая почта Community Voice Mail</b> Бесплатные личные почтовые ящики в Share Outreach. См. колонку справа.</p>	<p><b>Share Outreach</b> 1115 W. 13<sup>th</sup> St., Van. 360-695-7658 Почтовый адрес и бесплатные местные звонки. ПН-ПТ, 8:30-10:30.</p>	<p><b>Washington Telephone Assistance (Телефонная служба Вашингтона, DSHS)</b> 1-888-700-8880 8 долл./месяц + налог за стандартные телефонные услуги для клиентов DSHS.</p>
<p>Помощь в оплате арендной платы и закладных / предупреждение выселения <i>Исходя из имеющихся средств</i></p>	<p><b>Salvation Army Family Center (Семейный центр Армии спасения)</b> 7509 NE 47<sup>th</sup> Ave., Van. 360-694-9503. Исходя из имеющихся средств. ПН-ПТ: 10:00 - полдень, 13 - 16:00.</p>	<p><b>St. Vincent de Paul - Battle Ground, Camas, St. John &amp; Vancouver. Номер телефона и адреса см. в списках в разделе «Одежда».</b></p>
<p>Пожилые люди</p> <p><b>Volunteer Connection</b> 360-624-9088 201 NE 73<sup>rd</sup> St., Suite 101, Van. Услуги добровольцев для лиц пожилого возраста.</p> <p>Приюты: <i>Для получения информации о приютах для женщин, семей и пар позвоните в Emergency Shelter Clearinghouse (Центр информации об экстренном расселении) по телефону 360-695-9677; 9:00 – 20:00, 7 дней в неделю. Соответствующие услуги для мужчин, молодежи и жертв домашнего насилия перечислены ниже.</i></p> <p><b>Breaking Free Ministries</b> 360-737-9869; перед посещением позвонить. <b>ТОЛЬКО ДЛЯ МУЖЧИН</b>, на религиозной основе.</p> <p><b>Emergency Shelter Hotline (Горячая линия по экстренному расселению)</b> 360-695-9677; 9:00–20:00, 7 дней в неделю. <b>ТОЛЬКО для женщин, семей и пар.</b></p>	<p><b>Senior Info &amp; Assistance (Информация и помощь престарелым)</b> 201 NE 73<sup>rd</sup> St., Suite 101, Van. 360-694-8144. Информация и направление в службу «Питание на колесах», содействие в оплате электроэнергии, поездок на транспорте, услуг стоматолога, лекарств и т.д.</p> <p><b>Oak Bridge Youth Shelter (Приют для молодежи Oak Bridge)</b> 360-891-2634 Круглосуточная горячая линия: 1-888-979-4357 <b>ТОЛЬКО ДЛЯ МОЛОДЕЖИ</b>, 9-17.</p> <p><b>Safe Choice (Безопасный выбор)</b> 360-695-0501. <b>ТОЛЬКО ДЛЯ ЖЕНЩИН И ДЕТЕЙ</b>, скрывающихся от насилия. английский/испанский.</p>	<p><b>Volunteer Income Tax Assistance (Добровольная помощь в уплате подоходного налога, для пожилых)</b> 800-829-1040 Помощь в уплате налога для пожилых. Информацию о задействованных районах можно получить по телефону.</p> <p><b>Share House</b> 1115 W. 13<sup>th</sup> St., Van. 360-695-7658. <b>ТОЛЬКО ДЛЯ МУЖЧИН</b>, в порядке живой очереди. Обращаться лично, 7:00.</p>

Душевые и чистка одежды	<b>Share Outreach</b> 1115 W. 13 <sup>th</sup> St., Van. 360-695-7658 Прачечная: ПН, СР, ПТ: 8:30-9:30;	Купоны на посещение парикмахера: ПН, ВТ: 8:30-10:30; душевые и доступ к запирающимся шкафам: ПН-ПТ: 8:30-10:30.
Разрешение споров между домовладельцами и жильцами	<b>Генеральный прокурор</b> 1-800-692-5082 Горячая линия для клиентов. Брошюры, информация.	<b>Tenant Union – Rights Line (Союз жильцов – прямая линия)</b> 1-206-723-0500 ПН, СР: 15-18, ЧТ: 12-16 <a href="http://www.tenantsunion.org">www.tenantsunion.org</a>
Содействие в оплате коммунальных услуг	<b>North County Food Bank (Склад пищевых продуктов Северного округа).</b> 17 NE 3 <sup>rd</sup> St., Battle Ground 360-687-5007 ПН-ПТ: 9-11:15, ПН-ЧТ: 13:30-15:15. <b>ТОЛЬКО бутилированная вода.</b>	<b>St. Vincent de Paul - Battle Ground, Camas, St. John &amp; Vancouver.</b> Исходя из имеющихся средств. <i>Номер телефона и адреса см. в списках в разделе «Одежда».</i>
<b>Clark Public Utilities (Коммунальные услуги округа Кларк)</b> 1200 Ft. Van. Way, Van. 360-992-3000. Выясните в отделе по работе с клиентами следующую информацию:	<b>Salvation Army Family Svcs. (Семейные услуги Армии спасения)</b> 7509 NE 47 <sup>th</sup> Ave., Van. 360-694-9503; ПН-ПТ: 10-12, 13-16.	<b>Salvation Army Family Svcs. (Семейные услуги Армии спасения)</b> <b>Camas/Washougal</b> 360-835-3171. ВТ, ЧТ, ПТ: 13-18.
Ветераны	<b>Veterans Outreach Vancouver</b> Share House; 360-695-7658 1115 W. 13 <sup>th</sup> St., Van. Первый и третий вторник месяца: 13:00 - 14:30.  <b>Профессиональная реабилитация</b> 360-905-1737 Для всех ветеранов. Профессиональное обучение, помощь в трудоустройстве, трудотерапия.	<b>Специальные льготы для ветеранов.</b> Кредитование жилищного строительства, страхование и т. д. Горячая линия: 800-827-1000 Право воспользоваться льготами на лечение: 877-222-8387. <a href="http://www.va.gov">www.va.gov</a>
Помощь лицам с нарушениями зрения и слуха	<b>State Vision Clinic (Больница штата для лечения заболеваний органов зрения)</b> 360- 693-2300. ПН-ПТ: 9-16. 5411 E. Mill Plain Blvd. #28 Проверка зрения, СUP, СНРW и купоны Орегон Med.	<b>Lions Sight Committee (Комитет по нарушениям зрения Lions)</b> 360-750-9157. По предварительной записи. Финансовая помощь в приобретении очков и других средств для улучшения зрения. Предоставляется только для лиц, проживающих в округе Кларк не менее 1 года.
		<b>Lions Hearing Committee (Комитет по нарушениям слуха Lions)</b> 360-690-4327. Проверка слуха, предоставление слухового аппарата, в отсутствие страховки Medicaid. Только для лиц, проживающих в округе Кларк не менее 1 года. По предварительной записи.  <b>Free Clinic of SW Wash (Бесплатная больница SW Wash)</b> 360-313-1390; только по предварительной записи. Лечение органов зрения, 2-й/4-й понедельник месяца.
Молодежь	<b>Child Protective Services (Служба защиты детей)</b> Круглосуточная горячая линия: 1-866-363-4276 Для сообщений о фактах насилия над детьми или безнадзорности.  360-993-7901 (ПН-ПТ, 8-16:30) или 1-800-562-5624 (по вечерам и в выходные дни)	<b>Children &amp; Family Services (Услуги для детей и семей)</b> 907 Harney St., Van. 360-993-7900 Улаживание конфликтов в семье и т. д.  <b>Children's Home Society (Общество «Дом для детей»)</b> 309 W 12 <sup>th</sup> St., Van. 360-695-1325. Консультации.
		<b>Oak Bridge Youth Shelter (Приют для молодежи Oak Bridge)</b> 360-891-2634 Только для молодых людей от 9 до 17 лет. Круглосуточная горячая линия: 1-888-979-4357.  <b>Homeless Child Care Program (Программа ухода за беспризорными детьми)</b> Для получения информации звонить 360-906-9128.